

La rivière ra-
ni coule à ses
nir de ce qu'il
one un fleuve
que une mer
ut que ce bra-
inglé.

ontinue le
ont nos vais-
sonnés et des
tant, il pointe
Sous le choc
sse contre les

omme vient de
é par la lig-
r.
ord-

de cette te-
onquistador.
pp, il lui vient

uvages sont
le bosquet.

apperai, j'en
minerai, dit
erai à mon
tin de cette
histoire. J'y
ance vers la

que recordará la historia. ¡Allá voy! - Y se lanzó en un grito hacia la orilla.

Para entonces el pez de Bixu se había escapado, así que se sentó en la barandilla poniendo otro gusano en el anzuelo. Mientras lanzaba el sedal no hacía más que pensar en las cosas raras que le estaban pasando esa tarde. En ese momento vio salir del bosque un tipo altísimo cubierto con pieles de animal. El viejo puente comenzó a retumbar bajo los pesados pasos del gigante.

-¿Eres tú un hombre fuerte? - preguntó el ogro con una risotada. - De donde vengo, nadie es más fuerte que yo. Unos hacen volar árboles o se convierten en fuego o en animales, pero yo necesito que alguien luche conmigo usando sólo la fuerza. Soy un gentil. Mi especie tuvo que huir a las montañas cuando llegó el mundo civilizado. Todos nos conocemos muy bien y cada cual usa su artimaña para salir de los problemas. Nadie quiere luchar por luchar.

-¿Es que alguien quiere hacerte daño y debes defenderte? - Bixu no entendía bien qué necesidad tenía aquel gigante de demostrar su fuerza. El gentil lanzó una terrible mirada al pobre pescador que no se atrevió a decirle que, por favor, le excusara un momento, que la calma se movía.

-Pero, ¿en qué mundo vives, hombre?

arratsalde hartan gertatzen ari zizaizkion gauza bitxietaz. Une horretan, animali laruez jantzita zegoen izugarritzko pertzona altua ikusi zuen basotik irteren. Erraldoiaren pauso astunen azpian, zubi zaharra burrunban hasi zen.

-Zu gizon indartsua al zara? - galdetu zuen erraldoiak al garaz. -Ni bizi naizen lurraldean, ez da inor ni baino indartsuagoa. Bartzuk zuhaitzak hegan jartzen dituzte edo su bihurtzen dira, edo animali, baina nik behar dudana zera da, norbaitetik nirekin borroka egitea indarra bakarrik erabiliz. Jentila naiz. Mundu zibilizatua iritsi zenean, nire aintzinekoek mendira ihes egin behar izan zuten. Denok oso ongi elkar ezagutzen dugu eta bakoitzak bere trikimalua erabiltzen du arazoetatik irteko. Inork ez du nahi borrokatzeagatik borroka egin.

- Norbaitetik min egin nahi dizu eta horregatik defendatu behar al zara? -

Bixuk ez zuen ongi ulertzen zein premia zeukan erraldoi hark bere indarra frogatzeko. Jentilak begirada izugarri bat zuzendu zion arrantzale gizaixoa-ri eta hau ez zen ausartu une batez barkatzeko esaten, kainabera mugitu egin zela eta.

-Baina, zein mundutan bizizara, gizona? Ni denek erres-



lisière du bois. Entre temps le f s'est échappé. Bixu s'assoit sur la re, remet un appât à l'hameçon, lançant sa ligne il ne peut s'empêcher de penser à toutes ces choses étranges qui sont arrivées dans l'après-midi.

Mais tout à coup, il voit surgir d'un homme immense, recouvert de peaux, et le vieux pont comme s'ébranler sous le poids des enjambements du géant.

- Es-tu un homme fort? Lui der le géant dans un éclat de rire.

- De là où je viens, personne n'est fort que moi. Certains font voler les arbres, ou se transforment en flammes dans les montagnes lorsque est arrivé le monde civilisé. Nous nous connaissons tous et chacun utilise ses propres moyens pour s'en sortir. Personne ne veut pour lutter.

- Est-ce quelqu'un veut te faire du mal As tu besoin de te défendre? - Bixu saisisait pas bien. "Pourquoi ce géant a besoin de montrer sa force?".

Le Gentil, lance un regard terrible au pauvre pêcheur, qui n'ose pas lui dire l'excuser car sa canne bougeait.

- Mais dans quel monde vis-tu, homme Tout le monde me respecte, et je respecte tout le monde. Le problème